

电影行话手册：跟圈里人学圈里话（中英对照）



[电影行话手册：跟圈里人学圈里话（中英对照）下载链接1](#)

著者:[美] 托尼·比尔 著，张文思 译

[电影行话手册：跟圈里人学圈里话（中英对照）下载链接1](#)

标签

评论

这本书不错，看了看挺有意思的。

不错不错，开始屯书

东西不错，价格合适。

一直在京东买书，没啥可说的，就是放心，快捷，一不小心把书柜都塞满了

纸质不错，配图丰富生动，物美价廉，值得购买？

此用户未填写评价内容

正版书籍，京东订阅发货都很快

买书一直在京东，方便快捷服务好，书品相完美

老婆买的专业书籍，不错不错。

书不错 很喜欢 下次再来购买

趁着活动一次买了N多书，从没想过这么任性，但是不得不说，活动完了真的值！

○ ○ ○ ○ ○ ○ ○

非常好的电影书籍 很受用 很好

跟电影有关比较好玩的东西。

随手翻翻也是不错的~

挺脆的，挺脆的，挺脆的，，，挺脆的，挺脆的，挺脆的，，，挺脆的，挺脆的，挺脆的，，，挺脆的，挺脆的，，，挺脆的，挺脆的，，，挺脆的，挺脆的，，，挺脆的，挺脆的，，，

好啦 Joe，去哦哦哦哦哦哦哦

很值得一看，对这一行很有帮助

不错的书，这样的书要多出

一如既往地给力。

6周年600-450活动实在太划算

很好，就像一本字典一样物流很快！支持京东自营！

学习下 希望有帮助

快递很快，送货上门。书很好，慢慢学习。

不错哦，很好的

很实用，很地道，特别有意思

手册类的工具书，索引方面做的不到位，但是解释的不错，很八卦，哈哈哈

一大堆书一起买的，不知道在京东买了多少书了

很实用 终于抢到了 有知识性也有趣味性

一些很常见的电影行话 和英文翻译

非常实用、就是量少了点

很多内幕大料,不错

发货到货都快，内容不错哒，满意

还可以。但是和我预期的不尽相同。

送货速度快 商品包装完整

不错不错不错不错不错不错不错不错

很好很喜欢！

涨了许多知识

话语剪短明了

很不错的书

速度不错，包装完好，书还没看。

学习了，感谢。。。学习了，感谢。。。

排版一般！

本来是想学点术语，定义什么的。但一看内容，感觉用处不大。

很棒

好评

好

一直在京东买东西，也很相信京东，但是现在这书啊越来越贵，在线客服越来越牛，真是店大欺客啊，并且这书象gupiao似的，一天三跳。相信京东会越来越牛气的，越来越杀熟我们这开了plus会员的贪图方便不找事的客户的。

挺好的，以前从来不去评价的，不知道浪费了多少积分，自从知道评论之后京豆可以抵现金了，才知道评论的重要性，京豆的价值，后来我就把这段话复制了，走到哪里，复制到哪里，既能赚京东，还非常省事，特别是不用认真的评论了，又健康快乐又能么么哒~

Haohaohaohoahoavaihaihaha

用平易近人的语言给你介绍一些很专业的词汇。

哈哈！要有点功底才OK哦！

学习一下学圈里话。译者的话摘录：“Chris先生说：‘如果下周我再看到你拿着这本Movie Speak我就不理你了’。我也确信是时候给这本书一个了断了，恰好那晚失眠，想到这段时间因为这本书而联系的很多人，觉得自己实在幸运得可以——不仅有很多朋友努力帮我，还有耐心热心爱心的编辑鹿君如此信任，居然给了我这么长的“校订”时间，让我得以把那个匆忙赶出的初稿整成现在这幅有脸现世的样子。本书作者托尼·比尔（T

ony Bill) 以一个资深电影从业人员的视角总结了好莱坞的片场用语。这书原本就是用英语解释很多非电影圈的外国人都不理解甚至没听过的东西，全篇充斥着口头常用语、电影术语、习语、俗语、小圈子的私房话和美式冷笑话，这就为翻译增加了难度。有些词写得很模糊，有些词压根没有解释直接调侃，有些词即便理解了英文意思却找不到准确的中文对应，何况中国的剧组与国外的职能划分并不一致，中国的电影制作体系与国外的也大相径庭，很多好莱坞大制片厂留下的光荣传统在国内也并非家喻户晓，以至于在翻译时常常犯难，所以在不破坏原文结构的基础上加入大量注释。甚至一开始我还心生疑虑：怎么可能有那么多莫名其妙的词，不会是作者自己造出来或者仅供小众使用吧？！比如：全景镜头、等分镜头、样片等等，后来资料越查越多，眼界宽了，发现好莱坞的电影片场用语确实很丰富、很神奇。又看了几个国外的关于电影制作的视频，居然很多看似纷繁复杂的东西能或多或少听懂了。有的词条真的很好玩，能牵出诸多影史典故，比如：艾伦·史密希、多丽丝·戴停车位、无声取景等等；有些词引发了作者的吐槽欲，现身说法、观点独到，比如：制片人、预算、导演、城堡石电影公司准则，林林总总，看点颇丰。虽然作者说‘这是一本为圈外人写的圈内书。’其实这所谓的‘圈外人’指的也是那些对电影圈和电影制作有一定的了解并且有兴趣更进一步研究学习的人，对电影完全无爱或者没有太多了解的人看这本书未免觉得枯燥、荒谬、不知所然，但具备一定电影知识、关心电影制作过程和热衷挖掘幕后故事的人或许会有意外的收获，并且能够解决很多困扰已久的问题。虽然翻译这本书的过程比较漫长，但并没觉得多么累心，可能做着自己喜欢的事就是这样吧。这份工作也着实让我受惠良多，有时为了翻译一个词，就要查找很多旁逸斜出的资料，而我又是自制力不强的人，看到那么多璀璨的电影宝藏，立刻被闪瞎了眼，一下午或一晚上就轻而易举的泡掉了，却发现词条只搞定了两三个。每每悔恨，每每就犯，幸好手头积累下些许与电影相关的东西，之后也会通过网络逐渐总结发布，以飨和我一样对电影贪得无厌的人们。尽管如此，我非常明白这本书有诸多不足，毕竟我不是电影从业人员，虽然已经尽力往圈子里钻，并找参与过电影制作的朋友了解情况，但仍然对很多行话无法完全掌握，有时即便理解了英文意思，难以找到准确而权威的中文对应，比如‘car mounts’我一开始译成‘车载托架’，后来听一个摄影师朋友说这玩意儿就是‘车拍架’，才明白对于很多东西，行业内外见识深浅确实不同。我想就跟这本书的名人推介中所说的那样——其实在中国，也缺少这样一本书，需要一些人来说说‘中国的电影话’，让这个领域更加规范，更加透明，可能很多事情也会随之变得简单一些。由于中国的电影制片体系跟好莱坞相比实在太“年轻”，很多东西还没有明确或者说没有“专门化”——比如“场记”这个词中提到其职责范围内有‘screen direction’一项，概括说来就是‘以摄影机的观点来指导人物应该朝哪边看、某些物体应该朝什么方向运动等等复杂的事务’但是在国内剧组中通常副导演或摄影指导就把事儿给办了，一般的剧组最多有个‘跟焦员’留心一下类似的事，所以在中国的场记职责中找不到对应的词，只好译为‘荧幕指导’。对于类似的内容敬请大家谅解之余，更欢迎一起来进一步讨论、探索。抛砖引玉，希望下一本这样具有专业性质同时又有趣的书能比这本做得更好。感谢Chris一切由无聊开始对部分篇幅耐心细致的修改与校对，并让我恍然大悟，不再拘囿于作者洋洋自high的语言风格；感谢大奇特、闪灵爱、Qtn、锦心、小雨小雨、我们和电影有个约会、拉片室这些迷影人和迷影组织，对我提出的问题总是热心解答并提供许多有用的资料；感谢magasa老师的间接帮助；感谢编辑小鹿和小树的信任，遇到好编辑既是译者的福祉也是此书的幸运。希望更多的人能够通过这本书，懂得电影话，做一个会说话的迷影人和电影人。”

不错，都是些业内人的聊天，可以学习观看

不能说是本好书，也不合国内的讲法

一个窥视电影的好教材

"[SM]和描述的一样，好评！

上周周六，闲来无事，上午上了一个上午网，想起好久没买书了，似乎我买书有点上瘾，一段时间不逛书店就周身不爽，难道男人逛书店就象女人逛商场似的上瘾？于是下楼吃了碗面，这段时间非常冷，还下这雨，到书店主要目的是买一大堆书，上次专程去买却被告知缺货，这次应该可以买到了吧。可是到一楼的查询处问，小姐却说昨天刚到的一批又卖完了！晕！为什么不多进点货，于是上京东挑选书。好了，废话不说。好了，我现在来说说这本书的观感吧，一个人重要的是找到自己的腔调，不论说话还是写字。腔调一旦确立，就好比打架有了块趁手的板砖，怎么使怎么顺手，怎么拍怎么有劲，顺带着身体姿态也挥洒自如，打架简直成了舞蹈，兼有了美感和韵味。要论到写字，腔调甚至先于主题，它是一个人特有的形式，或者工具；不这么说，不这么写，就会别扭；工欲善其事，必先利其器，腔调有时候就是“器”，有时候又是“事”，对一篇文章或者一本书来说，器就是事，事就是器。这本书，的确是用他特有的腔调表达了对“腔调”本身的赞美。发货真是出乎意料的快，昨天下午订的货，第二天一早就收到了，赞一个，书质量很好，正版。独立包装，每一本有购物清单，让人放心。帮人家买的书，周五买的书，周天就收到了，快递很好也很快，包装很完整，跟同学一起买的两本，我们都喜欢，谢谢！了解京东：2013年3月30日晚间，京东商城正式将原域名360buy更换为jd，并同步推出名为“joy”的吉祥物形象，其首页也进行了一定程度改版。此外，用户在输入jingdong域名后，网页也自动跳转至jd。对于更换域名，京东方面表示，相对于原域名360buy，新切换的域名jd更符合中国用户语言习惯，简洁明了，使全球消费者都可以方便快捷地访问京东。同时，作为“京东”二字的拼音首字母拼写，jd也更容易和京东品牌产生联想，有利于京东品牌形象的传播和提升。京东在进步，京东越做越大。|||好了，现在给大家介绍两本好书：《谢谢你离开我》是张小娴在《想念》后时隔两年推出的新散文集。从拿到文稿到把它送到读者面前，几个月的时间，欣喜与不舍交杂。这是张小娴最美的散文。美在每个充满灵性的文字，美在细细道来的倾诉话语。美在作者书写时真实饱满的情绪，更美在打动人心的厚重情感。从装祯到设计前所未有的突破，每个精致跳动的文字，不再只是黑白配，而是有了鲜艳的色彩，首次全彩印刷，法国著名唯美派插画大师，亲绘插图。|两年的等待加最美的文字，就是你面前这本最值得期待的新作。《洗脑术：怎样有逻辑地说服他人》全球最高端隐秘的心理学课程，彻底改变你思维逻辑的头脑风暴。白宫智囊团、美国FBI、全球十大上市公司总裁都在秘密学习！当今世界最高明的思想控制与精神绑架，政治、宗教、信仰给我们的终极启示。全球最高端隐秘的心理学课程，一次彻底改变你思维逻辑的头脑风暴。从国家、宗教信仰的层面透析“思维的真相”。白宫智囊团、美国FBI、全球十大上市公司总裁都在秘密学习！《洗脑术：怎样有逻辑地说服他人》涉及心理学、社会学、神经生物学、医学、犯罪学、传播学适用于：读心、攻心、高端谈判、公关危机、企业管理、情感对话……洗脑是所有公司不愿意承认，却是真实存在的公司潜规则。它不仅普遍存在，而且无孔不入。阅读本书，你将获悉：怎样快速说服别人，让人无条件相信你？如何给人完美的第一印象，培养无法抗拒的个人魅力？如何走进他人的大脑，控制他们的思想？怎样引导他人的情绪，并将你的意志灌输给他人？如何构建一种信仰，为别人造梦？[SZ]"

苦，不是好滋味。人尝胆汁、黄连，其味即苦也。然而，偏就有卧薪尝胆者，明知味苦

，定要[SM]尝之。何故？用以励志也。苦行、苦斗、苦恋、苦苦地折磨自己，坚忍、执著，心甘情愿、锲而不舍，“衣带渐宽终不悔，为伊消得人憔悴”。苦，至此便成为一种境界。为追求一种目的，达到一种境界，虽苦犹乐，甘之如饴。苦之极，亦乐之极也。
。读书之苦乐亦如此也。就本人自身而言我看过很多书,所以我也爱书,自然知道读书的苦与乐[ZZ][NRJJ]

[ZZ]写的[SM]很好！与书为友

一个和谐的社会，是我们共同的需求；一个和谐的社会，才能孕育出个人人才。高尔基曾说过：书籍是人类进步的阶梯。

书像一个世外桃源，能让人如痴如醉在里面；书像一位循循善诱的老师，不但教给人丰富的知识，而且陶冶了人的情操；书是人与人之间互相沟通的纽带，可以通过它沟通思想、彼此息息相通……如果与书为友，社会就能和谐，不信，你听听。

东西挺好的。

好书，不错的好书。

书的印刷质量非常好，快递也很棒，快递员很负责任

作者：余非鱼 编 出版社：地质出版社 出版时间：2013-10-01 I S B N：11327242
所属分类：图书>少儿>手工/游戏 TOP1 图书>套装书>少儿 作者：余非鱼 编 出版社：地质出版社 出版时间：2013-10-01 I S B N：11327242 所属分类：图书>少儿>手工/游戏 TOP1 图书>套装书>少儿 作者：余非鱼 编 出版社：地质出版社
出版时间：2013-10-01 I S B N：11327242 所属分类：图书>少儿>手工/游戏 TOP1
图书>套装书>少儿 作者：余非鱼 编 出版社：地质出版社 出版时间：2013-10-01
I S B N：11327242 所属分类：图书>少儿>手工/游戏 TOP1 图书>套装书>少儿 作者：
余非鱼 编 出版社：地质出版社 出版时间：2013-10-01 I S B N：11327242
所属分类：图书>少儿>手工/游戏 TOP1 图书>套装书>少儿 作者：余非鱼 编 出版社：
地质出版社 出版时间：2013-10-01 I S B N：11327242 所属分类：图书>少儿>
手工/游戏 TOP1 图书>套装书>少儿 作者：余非鱼 编 出版社：地质出版社
出版时间：2013-10-01 I S B N：11327242 所属分类：图书>少儿>手工/游戏 TOP1
图书>套装书>少儿 作者：余非鱼 编 出版社：地质出版社 出版时间：2013-10-01
I S B N：11327242 所属分类：图书>少儿>手工/游戏 TOP1 图书>套装书>少儿 作者：
余非鱼 编 出版社：地质出版社 出版时间：2013-10-01 I S B N：11327242
所属分类：图书>少儿>手工/游戏 TOP1 图书>套装书>少儿 作者：余非鱼 编 出版社：
地质出版社 出版时间：2013-10-01 I S B N：11327242 所属分类：图书>少儿>
手工/游戏 TOP1 图书>套装书>少儿 作者：余非鱼 编 出版社：地质出版社
出版时间：2013-10-01 I S B N：11327242 所属分类：图书>少儿>手工/游戏 TOP1

图书 > 套装书 > 少儿 作者：余非鱼 编 出版社：地质出版社 出版时间：2013-10-01
I S B N：11327242 所属分类：图书 > 少儿 > 手工/游戏 TOP1 图书 > 套装书 > 少儿 作者：余非鱼 编 出版社：地质出版社 出版时间：2013-10-01 I S B N：11327242
所属分类：图书 > 少儿 > 手工/游戏 TOP1 图书 > 套装书 > 少儿 作者：余非鱼 编 出版社：地质出版社 出版时间：2013-10-01 I S B N：11327242 所属分类：图书 > 少儿 > 手工/游戏 TOP1 图书 > 套装书 > 少儿

非常实用，有很多简洁的术语

这本小册子不仅仅提供了一般电影术语的英文说法，而且还配备了详细的历史渊源、来龙去脉，但什么时候我们中国电影甚至是香港电影能把中文电影圈内的术语和轶闻也整理出来一个出版，那才是值得珍藏的财富啊。

在社会上有所作为，就必须读书，才能增长见识，不出门就知古今天下事，提高阅读能力和写作水平，使人成为有理想、有道德、有修养的人，在社会竞争中立于不败之地，这是好的一面。书还有不好的一面，就是迷恋游戏、黄毒一类的书，它能使人消沉，教唆人走向犯罪。鉴于书还有不好的一面，我们就要认真选择一些好的书来读。

一、读书使我进步。古人云“读书破万卷，下笔如有神”。

我通过读书学习，提高了知识面，工作学习得心应手。

这种专业词典类书籍永远不可能把所有词汇收集全面。

不错，内容有些少但作为入门ok的

质量很好，终于等到了。

官方嘎嘎嘎嘎嘎嘎嘎嘎

很好的书可以从里面学很多的 我特别喜欢电影的

人人文库，布面精装，可读可藏。

中华书局近日出版了吴藕汀先生著《孤灯夜话》，作为“吴藕汀作品集”的一种，该书是作者晚年的回忆录，内容驳杂，涉及方方面面，其中又有许多嘉兴的故实，读来饶有兴味。

吴藕汀（1913-2005），浙江嘉兴人，词坛名宿、画家、版本目录学家。今刊登该书责任编辑启正所撰之前言，题目为编者所加。

吴藕汀先生自幼家道殷实，过着左琴右书的生活，但成年之后，太半人生处动荡之世，个人命运便如一叶处江流之中。即便如此，先生仍能保持“自由之思想，人格之独立”，这于生者而言，是一笔巨大的精神财富。《孤灯夜话》是吴藕汀先生的又一本随笔集。由于时代的原因，先生的大部分文字都是写在烟盒纸上，或小学生的方格本上，字体大小不一，他人难以辨认，整理这些文字的繁重任务，大部分由其哲嗣吴小汀先生承担。小汀先生说：“先父写这些文章的时候曾表示，就这样随意地写，想到哪里，就写到哪里。”为尊重藕公的想法，保持作品原貌，编辑只根据文字量的多少简单分了九卷，修正了一些整理稿中明显的错讹文字，通过查询相关资料补充了一些整理稿中缺失的文字。《夜话》内容涉及金石书画、版本考据、填词赋诗、种药养虫、人物故实、京昆弹词、社会变迁，可谓琳琅满目。文字处处见性情，像日记，又像时评。面对这样一位知识渊博又有真知灼见的文化老人，就如同坐拥一座格调不俗、藏品丰富的图书馆，我们能做的，也许就是打开这本书，安安静静地读下去。

吴藕汀先生与中华书局的结缘已经有半个世纪之久。1958年，经由陈乃乾先生的绍介，藕公第一部作品《词名索引》由中华书局出版。2012年3月16日至31日，中华书局在国家图书馆的稽古厅举办“中华书局百年历程暨珍贵图书文献展”，展品中有1999年吴藕汀先生创作的一幅绘画作品，主要构图为远衬青山，近着红树，旁有茅屋，两人相对。作品右上题字如右：“死去元知万事空，但悲不见九州同。王师北定中原日，家祭无忘告乃翁。陆游诗，己卯年八月，吴藕汀，时年八十又七。”此作是经由谁人之手交予中华书局收藏，至今已经无从查考。藕公去世后一年，即2006年，中华书局编辑李忠良出差嘉兴，顺道访秀州书局范笑我，恰逢吴藕汀之子吴小汀在场。当即达成了“吴藕汀作品集”的出版意向。自2008年8月以来，中华书局已出版的吴藕汀作品有《词名索引》、《戏文内外》、《药窗杂谈——与侗赓信摘录》、《十年鸿迹》、《鸳湖烟雨》。2013年，适值吴藕汀先生诞辰百年，《孤灯夜话》和《药窗诗话》（增订本）的相继出版，标志着先生的大部分重要作品已出齐，这算是对藕公最好的纪念吧。（《孤灯夜话》/吴藕汀著 吴小汀整理/中华书局2013年4月第1版/定价：29元）

吴藕汀《孤灯夜话》里有戚继光一则，曰戚继光，通过买美姬送张居正的手段从而飞黄腾达，生活奢华，人品低下，西湖边不应该建他的塔。余觉甚为迂腐可笑，戚乃王阳明心学传人，知行合一，若他不知道审时度势，岂有后来的一番作为。

微博上多了有个副作用，长篇大论的文字看不大下去了。近日一直在读吴藕汀的《孤灯夜话》，小品文，多是短短几行，类微博。文字却相当有趣，地理风俗，典故食材，信笔写来。里面对一些书与前人的评价多与世俗迥异，如李清照晚年不曾改嫁，水浒海盗诲淫，红楼，三国与封神作者问题等等，读来甚觉新鲜。

以不带丝毫感情色彩的声音。

「我，什么都没做。应该说这次显身手的是你吧。那个什么破金手指，如果没有对这一代熟悉的你，也只是无法成立的理论方案罢了。」

「虽然确实是这样——虽然可能确实是这样，但是否真的如此呢。不过，嘛，变成了空地这一点让我吃了一惊呢。独生女在拜托自己的途中遭遇了交通事故——然后大概觉得无法在此地待下去了，整个家族一起搬家。当然除了这个理由之外，考虑一下的话应该还有其他很多理由吧。」

「嘛——说的再难听一些，八九寺的母亲现在还是还活着，都是个未知数呢。」再进一步的话——父亲也是这样。

不过——羽川的话，说不定是知道真相的，听到纲手这个姓的时候，她好像有想到什么似的。如果纲手家是因为某些事情而从这里消失的话——如果她知道这个事情，那么羽川肯定会，闭口不说的吧。她就是这样一个人，至少——她并不是一个死板不懂变通的人。单纯，公平罢了。不管如何，这件事，总算是告一段落了……吧。

结束了后才发现，真是非常简单。等察觉后，才发现星期天的太阳——正在西沉。五月半的日子，白天还很短暂……也就是说，我差不多，必须回家了。就像八九寺那样。

话说，今天轮到我做晚饭呢。「那么……战场原，去取自行车吧。」

战场原在那之后，虽然一开始还骑着山地车给我和八九寺带路，但后来似乎终于察觉骑山地车和徒步共同行动时的无意义，以及若推车行走，山地车便会成为累赘的无价值。

结果，把山地车放回到了那个公园的停车场里了。「是呢，话说，阿良良木同学。」

战场原一动不动的一——望着空地的方向这么说道，「还没听到你的回答呢。」

「…………」

增加词汇量吧，还有很多电影知识，不错！

此书籍里编写了些电影里的行话，因为是中英对照，正好可以提高下英语水准

货真价实！速度快！。。。。

经典书籍！很好！质量也很好的！

需要写这么多的好好评才行。

虽说还没有看，不过该系列图书没有让我失望过，值得购买、阅读、收藏！

买了一批同一主题的书 都很不错

希望多做图书促销比如满200-100这样的

非常偶尔地会在电影的拍摄现场帮忙,有些行话经常听到,但没有深入了解,这下让我明白了很多,下次再工作的时候就有很多帮助了.

还不错, 用着感觉挺好的

这本书在手里蛮久了, 有时随时随便翻开一页, 就可以自在阅读起来。现在想想, 巧克力为什么好吃, 可能因为口感里还有那一丝苦涩吧。就像这书里的好莱坞, 又轻浮又严肃, 又欢乐又焦灼。

很好很强大, 很好很强大, 很好很强大

介绍的词相当不错, 很有用

书很不错, 还会有实际的小例子帮助解释, 生动活泼, 读起来像读小说一样。京东送货速度也超级快, 上午下单下午就送到了, 送货师傅也很客气礼貌, 物美价廉, 购物体验非常好, 网站界面设计也很人性化, 非常满意, 以后还会在京东购物~

[电影行话手册：跟圈里人学圈里话（中英对照）](#) [下载链接1](#)

书评

[电影行话手册：跟圈里人学圈里话（中英对照）](#) [下载链接1](#)